

光緒元
年十二

清光緒朝中日交涉史料卷一

光緒元年十二月二十一日

(一)總理各國事務衙門奏日本欲與朝鮮修好摺 光緒元年十二月二十一日
臣奕訢等跪奏為日本國使臣到京據稱欲與朝鮮修好建錄前來往節略奏祈聖鑒事竊
本年九月十五日先據日本國署使臣鄭永甯函稱接本國外務大臣電報我國船往朝
鮮瀾也古沿海測量水深因使開砲臺我次日進船欲問是主意復被砲臺遂致交戰其砲
臺收兵回國相應照送查閱等因嗣據直隸總督李鴻章咨報日本新任使臣森有禮自烟
台由陸路赴京本月初九日即據署使臣鄭永甯照會駐京金權大臣森有禮於本日到京
擬即晤會當經臣衙門照覆准於初十日在署相候森有禮於初十日偕同鄭永甯來臣
衙門會晤臣等亦即先後前往答拜森有禮於十四日復同鄭永甯來臣衙門面遞節略一
件臣等公同查閱仍係因朝鮮開砲擊其兵船之事現在已派辦理大臣往問朝鮮政府為
兩國永保親好之意臣等遂亦答復節略送交森有禮收閱各在案臣等查朝鮮雖隸中國
藩服其本處一切政教禁令向由該國自行專主中國從不與聞今日本國欲與朝鮮修好
亦當由朝鮮自行主持惟使臣森有禮既到臣衙門而遞節略自應轉行朝鮮俾得知有此
事如蒙俞允即由臣衙門照錄往來節略照案咨送禮部備文轉交朝鮮謹將日本國使臣

清光緒朝中日交涉史料卷一

一

森有禮面遞節略一件臣衙門答復節略一件鈔錄清單恭呈御覽所有日本國使臣到京
據稱欲與朝鮮修好各緣由理合恭摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒元年十二月
二十一日軍機大臣奉旨依議欽此

(一)附件一 總理各國事務衙門奏與日本使臣森有禮辦諭片

再查同治四五年間日本國使臣阿禮國威安理等照會英國擬派輪船赴中國海面巡北
等處察看海岸形勢至朝鮮海邊一帶務須協力設法又以英國水師輪船近沿朝鮮境內
海邊遊歷朝鮮人不敢售賣食物請為勸諭並據法國使臣伯洛內照會朝鮮國王將法
國主教傳教之人殺害本國兵船不日齊集暫取朝鮮十年間據美國使臣鍾斐迪面遞節
略以美國船隻往來必由朝鮮洋面經過未知朝鮮國美兩國美船是否擬派水師提督帶領
兵船前往商議各等因均經臣衙門先後奏明各在案嗣聞法美兩國兵船往攻朝鮮均未
得志近數年間西洋各國使臣亦未以前往朝鮮之說來臣衙門嗣經今日本國使臣森有
禮復以修好為詞由日本國派員前赴朝鮮森有禮並有自行派人由中國前往該國之說
日本與朝鮮共隸東洋鄰封密邇接壤甚易且日本國近已改從西洋俗衣冠正朔全行

變易聞基為朝鮮人所鄙夷此次日本構釁之謀或因為朝鮮親視激為怒抑或西洋各
國前此皆未得志於朝鮮因而慫恿日本以圖報復均未可知且日本國近日一切改從西
法人心不齊秀民亂兵時思竊發朝廷不能駕馭或者其國兵民欲違志於朝鮮政府因而
曲從亦未可定惟查李鴻章前與該國訂立修好條規第一條載明兩國所屬邦土亦各以
禮相待不可稍有侵越等語朝鮮向為中國藩服日本自應恪守條規不得佔其邦土現在
使臣森有禮來臣衙門多有辯論臣等總本條規之旨力為阻止能否就我範圍難逆料
以後如續有與日本使臣辯詰之處仍當隨時奏聞為此附片密陳謹奏光緒元年十二月
二十一日軍機大臣奉旨知道了欽此

(一)附件二 日本國節略

照錄日本國使臣森有禮面遞節略

一曾經由署使臣報貴衙門以朝鮮開國敬情節茲奉大臣所更告者客歲九月二十日我
火輪船一號駛往牛莊船至朝鮮國江華島邊將需淡水岸上瞰臺陡然開砲我船俄遭轟
擊勢極危逼不得已當行防護僅得免難轉回本國夫朝鮮乃係數百年通交之國而我致

清光緒朝中日交涉史料卷一

二

府特以盡心修交殆斯十載數次派使往謀其事彼只頑固不納使意而接遇之際頗形輕
陋將至辱我使命者數次矣我國人聞之皆憤怒不堪屢欲舉動而我政府惟主平和和方
抑之勉使實其數二年來所謀平和和修交之道而二年前朝鮮政府稍改其方遂約應由東
萊府使朴接受我外務卿書信並訂我國出使賣書至府之期我政府照期發書特派森山
茂作理事使臣肅往從事詎料彼違前約託他詞不接使不受書使臣極口詰論不聽教令
空歸而又江華島砲擊事起我政府實未識朝鮮政府心慮所在而使臣憤極怒極殆莫
可狀於是我政府深憾其十多年來所盡平和和修交之心一旦付之流水故今特派全權辦
理大臣往問朝鮮政府心慮所在為兩國得保親好於永邊之地也總之安平結局是為主
意並非非要多事耳祇求能保朝鮮果為平穩辦法或以一二兵艦護從使臣不得已也
惟以事關鄰並宜將此案緣由與我旨趣所向告之大清政府以昭我政府與大清政府推
誠無隱之意也本大臣竊祈朝鮮國以禮接我使臣不拒我所求以能永保平和也若不然
事遂至敗則韓人自取不測之禍必矣彼此不幸何似今日事機實係禍福攸判朝鮮見果
及此則應言歸於好矣

(一) 附件三 覆日本國節略

照錄臣衙門覆日本國使臣森有禮節略

昨准貴大臣交到節略一件內稱貴國船至高麗江華將需淡水岸上砲臺開砲轟擊現在貴國遺員前往意在和好等因查此事前准貴國舉大臣鄭南輝以調水致有此事各新聞紙亦轉及之今復准貴大臣略節詳述各情朝鮮自有國權自應以來斤斤自守中國任其自理不合事人到彼交涉亦信其志在守分故無難辦即以理探之朝鮮必非獨與貴國有所芥蒂今因前事貴國欲遣使前往為兩國得保親好具見意在息兵即此次貴大臣推念中國和好之情詳述用意無非信守我兩國修好條規教誨不逾中國之於朝鮮固不強預其政事不能不切望其安全日前貴大臣略稱辦事固要照約但須看日本要與高麗和好是有道理無道理如今高麗不願和好便是他無道理等因朝鮮如無故稱兵他國境內自不得謂為有理由朝鮮如與他國往來而獨不願與貴國往來亦尚不得謂為有理由貴大臣既云辦事要照條約唯希貴大臣轉致貴國政府不獨兵不必用即遣使往問一節亦須自行籌畫萬全務期兩相情願各安疆土終守此修好條規兩國所屬邦土不相侵越之言是則本王大臣所切盼者也

清光緒朝中日交涉史料卷一

三

光緒二年元月

(二) 總理各國事務衙門奏與日本使臣往來照會等件擬咨送禮部轉行朝鮮摺
光緒二年正月三十日

臣奏祈等跪奏為日本國使臣因朝鮮事屢向臣衙門往覆續擬擬請將照會等件照案咨送禮部續行該國傳資審度恭摺具陳仰祈聖鑒事竊臣衙門前據日本國使臣森有禮呈遞節略以朝鮮開砲擊其兵船之事現派大臣往問朝鮮為兩國永保和好等情經臣等面諭亦具節略答覆並鈔錄前項節略二件於上年十二月二十一日奏陳擬由臣衙門照案咨行禮部備文轉交朝鮮等因奉旨依議欽此欽遵由臣衙門知照禮部轉行朝鮮在案臣等所覆節略原謂朝鮮志在自守中國素不勉強並據中國與日本訂換修好條規所稱兩國所屬邦土不相侵越之言告以不但兵不必用即遣使往問一節亦須籌畫萬全至與森有禮面諭之辭亦不外乎此臣等查森有禮遞還照會謂朝鮮之為中國屬國徒空名耳彼既為鄰加我暴戾不得不遣使責之因此凡事起於朝鮮日本聞者於條約無所關係等語復經臣等聲明修好條規彼此同守不敢斷以已意謂於條約無關照覆去後旋又據森有禮照會其意謂既行條規不相侵越之意將來日本與朝鮮交涉等事即由中國任其責若不能自任於條約並無關係正在擬給照覆聞森有禮有欲指定見李鴻章之語其時森有禮先欲派員同中國官前往朝鮮則答以向來無此辦法又與中國代為遞寄朝鮮信則則告以會經禮部奏准凡外國文信概勿轉遞至其欲見李鴻章自係為復申各說起見臣等俟其由保定旋京給予照覆仍申明屬國分際及條規應守之義森有禮又遞照會仍以朝鮮屬國為空名於條約為無關之說為答遞接李鴻章來信並徵與森有禮問答節略其所以告之者與臣等用意略同臣等因其中間答詞中有徒傷和氣及將轉商設法等詞達到之說擬就此暫作收束遂於森有禮遞還永清來臣衙門函及李鴻章來信之際徵露前接節略業經鈔錄奏明由禮部轉行朝鮮一層仍聲言朝鮮接到行知後為何辦法中國不能勉強等因然後再給照會略示其意茲接其照覆譯摺引及前說尚不至全無照會臣等公同商酌以上彼此議論情形自應續行朝鮮國王傳資審度謹將日本使臣森有禮遞還照會四件臣衙門給森有禮照會三件李鴻章鈔送問答節略一件鈔錄恭呈御覽一面由臣衙門照案鈔錄照會及問答節略等件咨送禮部轉行朝鮮國王查閱是否有當伏乞皇太后皇上聖鑒訓示謹奏光緒二年正月三十日軍機大臣奉旨依議欽此

清光緒朝中日交涉史料卷一

四

(一) 附件一 日本國照會

為照會事本大臣於明治九年一月十日晤貴王大臣詳述朝鮮背約拒使況在江華砲擊我船今我政府猶遣主和使臣往彼問事恐其仍前芥蒂而債事也命本大臣告之貴國以昭兩國睦誼之誼等情據貴王大臣云朝鮮雖曰屬國地固不隸中國以故中國會無干預內政其與外國交涉亦應彼國自主不可相強等語由是觀之朝鮮是一獨立之國而貴國謂之屬國者徒空名耳彼既為隣加我暴戾而今不得不遣使以責之且為我國人民自盡保安海疆之義因此凡事起於朝鮮日本聞者於清國與日本國條約上無所關礙茲本大臣隨事決意回明本國如此相應備文照會貴王大臣查照可也須至照會者

(二) 附件二 覆日本國照會

為照覆事光緒元年十二月十九日准貴大臣照會一件以日前貴大臣來本衙門議及貴國欲與朝鮮和好各情謂本大臣曾有朝鮮雖曰屬國地固不隸中國以故中國會無干預內政其與外國交涉亦應彼國自主不可相強等語本大臣查朝鮮為中國屬國錄即屬也既云屬國自不得云不隸中國且日前回覆貴大臣並無不隸中國之說修好條規內

載所屬邦土朝鮮實中國所屬之邦之一人不知至中國向不勉強各情已於本月十八日具覆節略中備言其義今准貴大臣照會本王大臣仍應聲明合照修好條規所屬邦土不相侵越之意彼此同守不敢斷以己意謂於條約上無所關繫相應照會貴大臣查照可也須至照覆者

(二) 附件三 日本國照會

為照會事明治九年一月十八日接准貴王大臣覆文內稱修好條規內載所屬邦土朝鮮實中國所屬之邦之一人不知合照修好條規所屬邦土不相侵越之意彼此同守不敢斷以己意謂於條約上無所關繫等語本大臣實未能明解其意所在因思貴王大臣所以引條規所屬邦土不相侵越之意者蓋就將來我國與朝鮮國交涉凡有該國政府及其人民向我所為之事即由貴國自任其責之謂也與者謂不能自任其責雖云屬國徒空名耳則我自不得不伸其理於條規有何關繫哉相應照會貴王大臣希即明覆可也須至照會者

清光緒朝中日交涉史料卷一

五

(二) 附件四 覆日本國照會

為照覆事光緒元年十二月二十三日准貴大臣照會一件以本王大臣前此照覆未能明解其意因思所引條規所屬邦土不相侵越之意蓋就將來交涉凡有該國政府及其人民所為之事即任其責之謂若不任其責雖云屬國徒空名耳於條約有何關繫等情查朝鮮為中國屬國中外共知屬國有屬國分際古今所同本王大臣前次照會所稱朝鮮實中國所屬之邦之一即中國之自任也豈得謂屬國為空名豈得謂於條約無所關繫貴國既與中國和好訂明修好條規理應彼此同守所屬邦土不可稍有侵越之約前月十八二十二等日所覆節略照會業已詳載言之所期於貴大臣者祇在按照修好條規所言永遠遵守不違其用意甚至其措詞甚顯相應照覆貴大臣一並查照可也須至照會者

(二) 附件五 日本國照會

為照會事明治九年一月二十九日接准貴王大臣覆文內稱朝鮮為中國屬國中外共知屬國有屬國分際古今所同朝鮮實中國所屬之邦之一即中國之自任也豈得謂屬國為空名豈得謂於條約無所關繫等語本大臣查所謂中國自任一語言短意微其所自任者

果何事實猶未能明悉其意又謂屬國不空名而其不空名之實似亦不會見又類以兩國所屬邦土不可稍有侵越等語見教是何可刺以侵越為言哉此等之虛本大臣實未能解又不敢已意自解為本大臣前次照會所稱我國與朝鮮國交涉其該政府及其人民向我所為之事貴國能否自任其責之處其前其後皆未獲一確斷之言則本大臣仍當以初次所稱朝鮮是一獨立之國貴國謂之屬國亦徒空名而凡事起於朝鮮日本問者斷謂於清國與日本國條約上無所關繫等語為準耳仍應照會貴王大臣希即分別示復可也須至照會者

(二) 附件六 覆日本國照會

為照覆事光緒二年正月初七日接准貴大臣照會仍為中國自任一語未能明悉其意屬國不空名之實似不會見又以前引修好條規謂何可刺以侵越為言而以事起於朝鮮日本問者於條約上無所關繫等因本王大臣查朝鮮為中國所屬之邦與中國所屬之土有異而其合於修好條規兩國所屬邦土不可稍有侵越之言者則一蓋修其實載奉我正朔朝鮮之於中國應盡之分也收其錢糧齊其政令朝鮮之所自為也此屬邦之實也紓其難

清光緒朝中日交涉史料卷一

六

解其紛期其安全中國之於朝鮮自任之事也此待屬邦之實也不肯強以所難不忍漠視其急不獨今日中國如是伊古以來所以待屬國皆如是也本王大臣照會所引不稍侵越之言正以不侵越者厚期於貴國非遽以侵越為言也貴大臣謂事起於朝鮮日本問者斷為與條約無異則修好條規言之甚明未能諱也惟中國之於貴國友邦也鄰國也朝鮮則中國屬國也中國之望其相安無事則一也今貴國之於朝鮮猶期無事而與我中國先開辦難之端揆之事理似非所宜至於中國苟有可為之處自由本王大臣早籌酌辦以期彼此相安正不待貴大臣再三言之也相應照會貴大臣查照須至照會者

(二) 附件七 日本國照會

為照覆事明治九年二月十二日接准貴王大臣復文逐層閱悉本大臣查前論朝鮮一節極稱本國遣使以期無事原夫朝鮮實其獨立之體其內外政令悉由自主我國亦以自主對之是以除該國自主政令外其與貴國間所有關繫事理我國決不顧及貴國亦不得引條規中侵越等字加諸我國故曰所謂屬國徒空名耳凡事起於朝鮮日本問者於條約上固無與也今聞來文既以紓難解紛為中國自任之事復稱中國苟有可為之處自由本王

大臣早籌酌辦以期彼此相安等語是與本大臣所期望於鄰國者正相符合易不願覓現在本國已派欽使往韓自可樂觀其成矣相應覆復貴王大臣查照須至照會者

(二) 附件八 李鴻章與森有禮問答節略

鄭署使傳森大臣語致仰慕之意答云世敢森大臣致謝謝遠致治答云因得總理衙門信知森大人要來故遣弁相送因問森大臣在京總理衙門見過各位中堂大人森大臣云見過問見過森大臣云見過問森大臣云多少年紀森大臣云整三十歲問森大臣到過西洋森大臣云自幼出外周流在英國學堂三年地球走過兩周又在華盛頓當欽差三年現在外務省官大輔問中西學問何如森大臣云西國所學十分有用中國學問只有三分可取其餘七分仍係舊樣已無用了問日本西學有七分否森大臣云五分向沒有問日本衣冠都變了怎說沒有五分鄭署使云這是外說其實在本領尚未盡學森大臣云歐國上下俱好只學得現成器藝沒有像西國從自己心中想出法兒的一個人答云久久自有森大臣云在美國時識得貴國容閱閣閣生二人極有學問答云容閱閣現派駐美國欽差大臣森大臣云極好又答云會閣生現調回天津當委員明年森大人過天津可以訪他森大臣云森大人過天津時中日交涉史料卷一

清光緒朝中日交涉史料卷一

七

是屬國森大臣云各國都說高麗不過朝貢受册封中國不收其錢糧不管他政事所以不算屬國答云高麗屬國幾千年何人不知和約上所說所屬邦土土皆指中國各省此是內地為內屬鐵糧管政事邦字指高麗屬國此是外藩為外屬鐵糧管政事向歸本國經理歷來如此不始自本朝如何說不算屬國森大臣云日本極要與高麗和好高麗不肯與日本和好答云不是不肯與貴國和好是他自知中國小所以謹守不敢顯其於各國皆不獨日本森大臣云日本與高麗是隣國所以必要通好高麗如何不肯與高麗通好森大臣云高麗約定接待使臣後因日本改變衣冠國書字體也改變了他就不受答云這個自然高麗不敢與西國相通日本既改西制他自應生疑恐與日本往來他國隨進來了鄭署使云從前不過拒使近來日本兵船至高麗海邊取淡水他便開砲傷我船答云你兵船是去高麗海口量水查高麗國公法近岸十里之地即屬本國境地日本既未與通商本不應前往測量高麗開砲有因森大臣云中國日本與西國可引用萬國公法高麗未立約不能引用公法答云雖是如此但日本總不應前往測量是日日本錯在先高麗雖然開砲也不能無小錯日本又上岸毀他的砲台殺傷他的人又是日本的錯高麗不來出沒滋擾日本只管去

清光緒朝中日交涉史料卷一

八

擾他做鄭署使云日本臣民俱懷憤恨要與高麗打仗森大臣說從前看高麗能謹守不與外國相通可是可愛之國今可恨了答云既知是可愛便不要去擾他日本是大國要包容他小國鄭署使云森大人也是此意所以壓住本國不要用兵自請到中國以為高麗是中國屬國必有上賓令高麗與日本和好答云高麗不欲與日本和好但恐各國相因而至中國若代日本說項將來各國都要中國去說所以料得高麗未必答應森大臣云西洋各國均無必通高麗之意答云這誰保森大臣云我可保答云須日本國家保得森大臣云日本國家亦可保鄭署使云森大人來到中國有二宗失望的事一是不能保全要與高麗和好的意思二是總理衙門不明白他要和好的心思三是恐本國臣民知道中國不管定要與高麗打仗答云總署不是不明白實是要和好的意思凡事不可一味逞強若要逞強人能讓過天不讓過若天不怕地不怕終不為天地所容從前我兩國甫經換約未及半年日本即用兵台灣我會責備佛原他亦無辭如今不可又錯了森大臣云台灣之事日本原不能無差錯但因誤聽人言生番係中國化外之地尚屬有因後來該署總理衙門的信國家即派大久保前來說明鄭署使云森大人來意本望中國設法俾日本與高麗無事答云高麗斷不出來事日本不可多事鄭署使云日本現又遣使往高麗使臣一人前去

光緒二
年三月

與之商量看他如何如果可商並不要與他通商不為多事只要議定三件一高麗以後接
待我使臣一日本或有被風船變代為照料一商船測量海礁不要計較如果使臣到彼再
不接納該使回到本國必不能無事一定要動兵了答云遣使不納古亦有之元時兩次遣
使至日本日本不納北條時宗並將元使殺了森大臣不答但云以後恐不免要打仗答云
高麗與日本同在亞細亞洲若開起來高麗係中國屬國你既願違條約中國怎樣處置
我們一洲自生疑豈不被歐羅巴笑話森大臣云歐羅巴正要看我們的笑話答云為甚
麼要給他笑森大臣云這也沒法日本百姓要去打仗恐國家止不住答云日本是民政之
國抑君主之國歐羅巴使云是君主之國答云既係君主之國則君與大臣為政如何任聽百
姓違了條約行事向得為君主之國乎鄭署使云森大臣因總署說中國不管高麗內政所
以疑不是屬國答云條約明言所屬邦土若指高麗向指那國總署說的不錯森大臣云
條約雖有所屬邦土字樣但語涉含混未嘗載明高麗是屬邦日本臣民皆謂指中國十八
省而言不謂高麗亦在所屬之內答云將來條約時所屬邦土句下可添寫十八省及高麗
琉球字樣鄭署使云總要求總理衙門與李中堂設法令高麗接待日本使臣答云日本砲
船被擊固有不平之氣高麗砲台被毀兵士被殺殺亦有不平之氣高麗屬國雖小其臣民之

清光緒朝中日交涉史料卷一

九

我轉說我必將這話達到看從緩商量可有法否遂辭

(三)禮部奏錄呈朝鮮咨文摺

光緒二年三月二十六日

禮部向書臣宗室璽桂等謹密奏為據咨轉奉准盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣

等公同閱看係因上年十二月經總理各國事務衙門具奏日本使臣到京據稱欲與朝鮮
修好一摺由臣部轉行知照今該國王接准部文咨覆各情懇為轉奏謹鈐錄原咨恭呈御
覽為此謹密奏聞

(三)附件一 朝鮮咨覆與日本辦理條約願末文

朝鮮國王為咨覆與日本辦理條約照舊修好詳述願末光緒二年正月十一日承准禮
部咨節該主客司案呈准總理各國事務衙門咨稱具奏日本國使臣到京據稱欲與朝鮮
修好一摺光緒元年十二月十一日奉旨依議欽此相應鈐錄總理各國事務衙門原奏及
該衙門與日本國使臣往來節略各一件由五百里飛咨朝鮮國王酌辦可也等因奉此除
將鈐錄原奏及往來節略一承領稍待日本修好事件酌辦了完後備陳本末之意先行
咨覆外竊照日本使臣報稱總理衙門節略內致疑於小邦一則遣使致書不見接受也一則
船到港口開砲攻擊也凡此紛紜蓋有其故小邦之於日本講信修睦行且二百年矣交聘
之儀智惠之禮馬島之接信知而稱號文字有違舊式小邦邊吏之司其出納者詰其違式
令新有變來投書契以相告知而稱號文字有違舊式小邦邊吏之司其出納者詰其違式

清光緒朝中日交涉史料卷一

十

不敢違受前此同治六年有日本人名八戶順叔請張盧閣之說錄辱鄰國無復人理幸
賴總理衙門憫慮小邦之被誣被兵至有禮部之據奏馳咨而小邦臣民憤憤之極疑阻萬
端其使之不接其書之不受職由於此江華島者國都之門戶也海港之扼口也為防旅客
之窺視復有砲臺之雄據前歲九月忽有黃旗與船突如聞人則守卒開砲只示有備船不
會碎人不會傷而彼乃起怒砲轟燒薄永示鎮城小邦向不知其為日本船也乃于客歲十
二月日本使臣黑田清隆副使臣井上馨等先通起程消息遂來要修舊好小邦遵例中樞
府事中樞副總管尹滋承接見于江華府中間答辨歷日相持彼以八戶順叔認是新聞
說說初非真聞所知我以此江華開闢實因不辨旋號明非惡意相加竟以舊識之素厚居然
疑疑之開釋重尋宿好修好條約有具以其稱號之所所嫌礙故大事小事只用兩國臣僚平等
通信以其互市交易非今進行故許其港口通商有外限以安主客以其混淆無別易致
滋事故不許攜帶他國客商及奇技淫巧物事綱領節目大略如是而據申達等呈稱本月初
五日締結之享既治醉飽繭絲之物互有贈日本國使船並即發還等因竊念小邦厚蒙
聖朝洪恩非可一二數計也今茲鄰國修好亦惟維理衙門覽部堂大人切盼其籌畫周全
各安疆土遂至轉奏皇旨舒恤體恤急念朝字小之仁隆天厚地何以報前頭使

使其伸表謝忱之忱而茲將交好日本辦理條約等款略具顛末仰庶崇鑒煩乞禮部照詳轉奏施行

(四) 總理各國事務衙門奏日本已與朝鮮換約摺 光緒二十二年四月初六日

臣奕訢等跪奏為日本已與朝鮮換約恭摺奏聞事竊臣衙門前因日本國使臣森有禮以朝鮮開砲擊其兵船一事現派大臣往問朝鮮永保兩國親好等情稟向臣衙門呈遞節略照會並往見李鴻章往復辨論臣等於上年十二月二十一日本年正月三十日先後奏由禮部轉行朝鮮國王知悉各在案嗣於二月十七日據日本使臣森有禮函報接本國外務大臣電信於日本國二月二十七日已與朝鮮訂定和約欽使言旋等語十九日據英國使臣威安瑪函報接本國駐東洋大臣電寄東洋與朝鮮立約一事聞議定准由東洋前派大臣駐紮朝鮮並在朝鮮察看情形將海口三處開為通商馬頭等語二月十六日據德國使臣巴蘭德函送日本與朝鮮所立合同洋文新聞紙一分當即交譯漢文係兩國和約其十二款大致與英國使臣威安瑪函報相同三月二十四日日本使臣森有禮借其書記鄭永寓來臣衙門呈出抄錄日本與朝鮮新立條約十二款與巴蘭德送到譯出之件詞雖異而

清光緒朝中日交涉史料卷一 十一

意相符合復於三月二十七日准禮部咨抄錄朝鮮國王原咨雖未據將條款抄送而所稱辦理條約現在領兵修好等情大致亦屬相同並據日本使臣森有禮照會內稱該大臣暫時回國其間一切交涉事宜即交書記官鄭永寓轉寄署理欽差大臣等因森有禮亦即於三月二十六日出京所有日本國業與朝鮮換約並日本使臣出京各緣由恭摺奏聞伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒二十二年四月初六日軍機大臣奉旨知道了欽此

光緒二十二年

(五) 禮部奏錄呈朝鮮咨文摺 光緒二十二年五月初八日

署禮部尚書臣卓保等謹奏為據咨轉奉事准盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看係因本年正月經總理各國事務衙門續行陳奏日本國使臣向朝鮮事與本衙門往復辨論等因一摺由臣部轉行知照今該國王接准部文復行咨覆懇為轉奏謹鈔錄原咨恭呈御覽為此謹密奏聞

(五) 附件一 朝鮮國王咨覆收到禮部轉交日本照會來文

朝鮮國王為咨覆事光緒二十二年二月二十一日奉准禮部咨節該主客司案呈准總理各國

生務衙門咨稱續行陳奏日本國使臣向朝鮮事與本衙門往復辨論請將照會三件由禮部轉行朝鮮等因一摺光緒二十二年正月二十日奉旨依議欽此應咨行禮部密速備文轉交朝鮮俾得審度等因前來相應鈔錄總理各國事務衙門原奏及與日本國使臣森有禮往來照會三件並北洋大臣與該使臣問答節略一件由五百里咨行朝鮮國王查照可也等因一 承領外竊念小邦以蒙皇朝恩養每有緩急之事關涉各國輒輸總理衙門覽部堂大人曲盡深謀排解紛非止一再銘銘在心何日可忘今者自日本事幹車高麗言指示機要不惟照會往復辨論消詳至若北洋大臣問答說話委曲懇摯惟小邦雖不用機雖小邦人自為之說何以加是析理之明快立論之正大一團忠厚萬然於紙筆之間徒為和氣毫無利益八字及忠告二字之責授竟使日本使臣感動承教其為小邦萬全周章乃至於此仰惟諸大人體聖朝庇覆懷綏之至仁盛德費精力迴出尋常小邦有臣受賜多矣小邦與日本修好立約緣已詳述咨覆而今承處言尤切誠誦前頭使便謹當並伸表謝之忱先茲奉覆煩乞禮部照詳轉奏施行

(六) 禮部奏錄呈朝鮮咨文摺 光緒二十二年五月二十四日 清光緒朝中日交涉史料卷一 十二

禮部尚書臣宗室靈桂等謹奏為據咨轉奉事准盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看係該國與日本重宿宿好道使交聘情形懇為轉奏謹鈔錄原咨恭呈御覽為此謹密奏聞

(六) 附件一 朝鮮國王咨報送使日本來文

朝鮮國王為送使日本事議政府狀咨准判中樞府事申權等咨開日本使臣黑田清隆等說稱交鄰之誼先察規制風俗然後方可兩相便宜貴國先事解送人員詳察物情則我國之為此修好結實心力自可洞悉且我國人民十分字信云云等情准此臣等竊念日本使臣來款修好復請信使具在講信修睦之道允宜准許依其願差遣信使仍將所據情實具咨轉報上國等因據此竊照小邦既與日本重宿宿好理合交聘特差修信使禮曹參議金綺秀擬於開月裝束發遣而凡於事情不容不上聞天朝為此合行移咨請照驗轉奏施行

(六) 附件二 禮部奏錄呈朝鮮咨文片

盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件係本年二月間賈古塔副都統派員監視會審交易完

被後復行偵探朝鮮與俄人打仗是否有無該國王以本不通涉無所相詰並以邊界事無據惟仰先事提警等因咨行前來臣等查凡遇外交涉事件理宜慎密從事今該副都統以未知有無之事遽行往來通問恐生枝節似屬不合此次該國王原咨雖未聲明代為轉奏臣等以事關外國不敢遽於上聞謹鈔錄原咨恭呈聖覽即覽為此謹附片奏聞

(六) 附件三 朝鮮國王咨報未與俄國打仗來文

朝鮮國王為咨報事光緒二年三月十五日據咸鏡道觀察使李會正節度使金永求麟次馳啓備會事府使沈宜豐高靈使李熙寅呈稱本年二月十九日完市撤還上國人復來稱有因甯古塔副都統知會偵探朝鮮與俄打仗是否有無云故以本不通涉無所相詰而若是顯念誠極感幸之意咸送回答公文等因竊念小邦格遵成憲防範邊鄙保有疆土莫非爾靈攸暨今茲塔城衙門特令監市員弁中路復來偵探邊境之有無事端莫非仰體天朝懷綏之德意或領銜佩易以名喻見今邊界雖無擾實未知俄人情形之何如惟仰中朝諸大人隨機檢察先事提警不勝攢祝之至茲將事情以備察認為此合行移咨諸照驗施行

清光緒朝中日交涉史料卷一

十三

(七) 軍機處寄盛京將軍崇綺上諭

光緒二年五月二十四日

軍機大臣字寄欽差刑部尚書盛京將軍兼管奉天府府尹崇綺光緒二年五月二十四日奉上諭禮部奏據盛京禮部送到朝鮮國王咨文所稱本年二月間甯古塔副都統派員暨視會事交易完竣後復行偵探朝鮮與俄人打仗是否有無該國王以本不通涉無所相詰等詞答覆等語外國交涉事件自應慎密從事該副都統以未知有無之事遽行往來通問誠恐別生枝節轉滋事端著崇實嚴密查據實具奏原咨著抄給閱看將此諭令知之欽此遵旨寄信前來

(八) 上諭

光緒二年八月十三日

光緒二年八月十三日内閣奉上諭前經簡派二品頂戴直隸候補道許鈴身出使英國著改派該員充使出使日本國欽差大臣翰林院編修何如璋著以翰林院侍講升用並賞加三品銜充出使日本國副使欽此

(九) 禮部奏錄呈朝鮮咨文摺

光緒二年九月初七日

禮部尚書臣宗室奎柱等謹密奏為據咨轉奏事光緒二年八月二十七日准朝鮮國王李熙特遣齎奉官李容肅齎到咨文一件臣等公同查閱係因該國與日本商辦開港通商事宜懇請轉奏等因前來謹抄錄原咨恭呈聖覽至該國委官役業經安置會同四譯館其例賞銀兩及停止筵宴仍仰給辦羊酒禮張應由臣部照例辦理為此謹密奏請旨

(九) 附件一 朝鮮國王咨報與日本通商願未奉文

朝鮮國王為咨報與日本商辦開港通商詳陳願未奉文光緒二年三月初九日小邦差送修信使禮曹參議金綺秀於日本緣由已有具咨轉報於上國而修信使始於六月初一日無事竣還詳探日本事情則方與十七諸國通商而自小邦復修舊好之後值此信使之來遽接館飯無例無虧外務卿政府大臣俱各設宴施禮而國君引見勞問各大臣貴官以魯西亞占據地方逼近朝鮮北界深以為憂密語叮嚀使之歸告本國早為備辦之策又言將以開港商辦細節事派遣理事官當在修信使還國後旬日之內乃於六月初九日該理事官宮本小一之船來泊通津府前洋小邦遣校理李奎延延接館飯於都城外公廨禮曹之

清光緒朝中日交涉史料卷一

十四

宴饗王宮之召見政府之接對一依彼國之例以政府堂上趙寅熙差定講修官遂條講確該理事官以從小邦陸路來往上述事及都城內開館留駐及外道八處隨意行商等事為請其云從陸路來往上述事非小邦之所敢擅預但此路一開後弊無窮實為中外外藩之斷不可許者其云都城開館留駐官驛曰各國通商章程小邦元無他國使臣留駐都城之例開館一事大非可論上項二件事不宜許施八處行商事奉間既約以一處開港到今只宜量定二處開港而已不宜濫及於約條之外且論逐利走不如安坐交易易當據定二處便宜港口云爾則該使臣亦未領會而姑未據定二港先以港口開館須得劃定界限以為行便行止於界限之內請以十里為準且言彼國十里即小邦百里云爾應日新持竟以小邦里尺劃定十里毋得行走於界限之外嚴立約條釜山草梁則三百里開館之地許以仍舊留駐而距東萊府為三十里彼欲特許往來行商故依願聽施外他約條節目斟酌便宜作一册子鈐印交付以為憑信之資據趙寅熙呈稱本月初八日該日本使臣竣事發還等因竊伏念我聖朝東顧藩服庇履瞻摩近以小邦之交鄰得失每舒宸衷慮深遠高天厚地易以為報亦惟總理衙門及部堂大人為小邦萬全周迴出尋常小邦君臣何以得此茲將與日本商辦開港通商等事略具陳未仰備崇崇之地事遵司譯院副司直字容肅齎

咨前去為此合行移咨請照詳轉奏施行

(十)總理各國事務衙門奏日本欲由朝鮮來往中國事與日使辯論情形摺

光緒二十二年九月十二日

臣奕訢等跪奏為接准禮部來文日本欲由朝鮮來往中國謹將臣衙門前與日本使臣森有禮等面論情形恭摺密陳請飭禮部轉行朝鮮知悉事光緒二十二年九月初七日軍機處抄交禮部奏據咨轉奏一摺奉旨該衙門知道欽此同日准禮部知照前來據禮部原奏內抄呈朝鮮國王李熙特遣齎奏李容肅齎到咨文內稱與日本商辦開港通商願未並稱日本理事官以從小邦陸路來往上海為請此非小邦之所敢擅許而此路一開後弊無窮實為中朝外藩之斷不可許者等語臣等伏查本年三月間據日本使臣森有禮呈出與朝鮮新立條約十二款旋准禮部咨報相同當經臣衙門奏明在案茲朝鮮咨文所稱與日本商辦開港通商願未各事現已由禮部據咨轉奏惟朝鮮咨文內稱日本欲由該國陸路來往中國一節非敢擅許等因該國自為思患豫防起見等語查本年三月十二日據日本使臣森有禮等來臣衙門面稱日本與朝鮮已經立約將來如由朝鮮往來中國應如何領

清光緒朝中日交涉史料卷一

十五

給憑照臣等當告以臣衙門所給游歷執照祇能用之於中國境內不能用之於朝鮮朝鮮如有此項執照亦不能用之於中國該使臣遂詢及朝鮮人來往中國如何辦理臣等告以中國派員前往朝鮮向由禮部行文該國王遣員於交界地方迎護朝鮮員使來京每年均

有一定時候尋常不准民人往來該使臣又稱嗣後駐朝鮮之日本使臣倘欲前來中國用朝鮮憑照行至交界處所由何處衙門領中國執照臣等告以再商是日日本欲由朝鮮來往中國一節該使臣森有禮等來臣衙門議論核與朝鮮咨文內所稱日本理事官以此事為請等語大意正復相同臣衙門前於此事未經允許原恐往來路徑一開易滋事端現在日本使臣森有禮早經回國其署使臣鄭永甯於本月初七日函報由該國回京請定期來見倘仍將來往中國一事向臣等面論臣等自當設法與之辨詰以防流弊惟能阻止實無把握除以後此事如何辨詰臣等隨時奏明辦理外謹將臣衙門前與日本使臣森有禮等面論情形繕摺具奏請旨飭下禮部轉行朝鮮俾得知悉並請將臣衙門此摺抄交朝鮮此次齎奏官李容肅回以昭慎重而期妥速臣等理合恭摺密陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒二十二年九月十二日軍機大臣奉旨依議欽此

(十一)禮部奏錄呈朝鮮咨文摺 光緒二十二年九月十五日

禮部尚書臣奎室鑒桂等謹密奏為據咨轉奏奉准盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看係因前有英國交涉事件現已明奉諭旨辦結中外相安該國尚未知悉傳聞疑慮否馳報臣等不敢遽於上聞謹鈔錄原咨恭呈聖覽覽此謹密奏聞禮部尚書臣宗室鑒桂尚書臣萬青葵左侍郎臣察杭阿左侍郎臣黃伯學差署右侍郎臣郭嵩燾右侍郎臣綿宜頭品頂戴右侍郎臣潘祖蔭

(十二)附件一 朝鮮國王咨報日本使臣曾言英國方尋事於中國來文

朝鮮國王為飛咨馳報事光緒二十二年六月初九日日本使臣到小邦商辦開港通商節旨緣由方當具咨差官轉報之際據該修官趙寅熙呈稱該使臣宮本小一臨歸時以為聞英國方尋事於中國使臣等所乘即貨船也切不可不遵還本國購修官詳扣其緣何尋事答言只聞英國之有事不知詳端之所由云雖未使彼言之虛實本之事有無而既聞其說不勝驚慮茲以先行飛咨咨伏念上國之於小邦眷顧覆護無出尋常小邦君臣每切方寸之戚感常願中外之安靖今此日本使臣之所言縱未可準信亦不無憂慮為此略具所聞仰備鑑諒

清光緒朝中日交涉史料卷一

十六

煩乞禮部照詳轉奏施行

(十三)上諭 光緒二十二年十二月初二日

光緒二十二年十二月初二日內閣奉 上諭二品頂戴直隸候補道許鈴身著發往福建船政局差委該員前派出使日本國著改派三品銜升用翰林院侍講何如璋充出使日本國欽差大臣並著賞加二品頂戴即遵知府張珪著賞加三品頂戴充出使日本國副使欽此

(十三)軍機處寄盛京將軍崇綬等上諭 光緒二十二年十二月初六日

軍機大臣字寄盛京將軍崇綬等上諭 上諭 光緒二十二年十二月初六日奉 上諭本日禮部據朝鮮國王咨稱奏一摺據稱沙河子地方偏近朝鮮邊境現在築城建署恐彼此民人易致滋擾請嚴立禁令等語前因奉天整頓吏治會據崇實奏請於東溝一帶擇地設官建署並聲明邊界地方立定限制以杜潛越已准照所擬辦理現在該處事宜是否業經與辦應如何嚴立禁令俾免民人越界滋事著崇厚恩福體察情形如有窒礙之處不得稍涉牽就務當悉心妥籌奏明辦理原咨均著鈔給閱看將此各

光緒三
年元月

諭令知之欽此遵行寄信前來

(十四)大學士直隸總督李鴻章奏籌議臺灣事宜摺 光緒三年正月十六日
大學士直隸總督一等伯臣李鴻章跪奏為遵旨籌議臺灣事宜仰祈聖鑒事竊臣前奉光
緒二年十一月十九日上諭丁日昌奏台灣事宜應統籌全局並省台勢難兼顧及舉辦
務勢務各摺片著該督等籌商議奏等因欽此查台灣情形沈葆楨曾躬親其事見聞最熟
既承諭旨垂詢諒必有鑒畫畫善之策臣愚為籌度琉球距台北千餘里現日本分兵距琉
球難保不漸思吞噬日斯巴尼亞所屬之小呂宋距台南亦僅千數百里現日國聲稱調兵
船來華難保不逕圖窺伺幸有丁日昌赴台密運布置欽奉上年十二月二十二日密諭已
調孫開華方耀所部各營陸續赴台臣又商備吳贊誠將赫德代購之龍驤虎威兩砲船由
閩駛往協防藉可虛張聲勢丁日昌所擬辦法以靜待動以柔克剛萬一遇有外侮當能操
縱合宜不至有戰事此目前之可勿深慮也若夫臺灣經久事宜應以舉辦礦務為
興利之大端籌備煤礦開採已有端緒疏煤礦油樟腦茶鐵諸利亦應逐漸招商開拓或借
官本或集公司該撫所稱十年後成可還二十年後庫儲可裕殆非虛語招舉人多則經

清光緒朝中日交涉史料卷一

十七

費必多似須量力經營不設限制江海各關協辦票餉暫不入數出擬請收部於各關解
部四成及所存招商局稅項酌量借助若干由丁日昌於興利收回成本時陸續解還部庫
歸款至鐵路電線二者相為表裏無事時運貨便商有事時調兵通信功用最大東西洋各
國富強之基皆賴此以充拓丁日昌到粵後迭次函請該處路道口多防不勝防非辦鐵路
電線不能通血脈而制要害亦無以息各國之垂涎而為論也惟鐵路需費過鉅似須煤鐵
開採有效就地取材工力較省陸路電線則移省反已成之器為之亦尚易為至購鐵甲船
練水雷軍不獨臺灣防務南北洋海防尤為要務臣因海防本撥額款解報無多向不敢違
行定購去年議定美國新式魚雷五十具並傳授製用法其款價五十萬兩擬招
令來洋面議如果精利無敵當酌予收買分給鐵甲船則須道員李鳳苞帶同廠學生至英
國後詳細查勘辦理其價過昂不得不格外慎重也丁日昌辦事認真不避勞怨惟近日肝
病頗劇求效過速若欲諸務同時並舉斷斷無此財力若分緩急先後擇要以圖數年當有
起色所謂專派重臣督辦一節似不如責成該撫一年經理俟辦有成效再議督撫輪駐近
聞邱鈔鈺保僑設福建巡撫為臺灣巡撫雖事有專屬而臺地兵有餉源實與省城呼應
一氣分而為二則緩急難恃豈防必將坐困亦非計之得者愚昧之見是否有當理合恭摺

由群臣陳伏乞皇太后皇上聖鑒采擇施行謹奏

(十五)總理各國事務衙門奏日本鄭永甯致送禮部右侍郎潘祖蔭尚古圖錄二本
片 光緒三年正月二十七日

再臣衙門於上年十二月間接據日本鄭永甯致禮部右侍郎潘祖蔭信一件內尚古圖錄二
本請由臣衙門轉交臣等查閱所致潘祖蔭原信內稱夏間因隱莊求經明古圖錄脫腸啟
言特回本國與親朋學士排誦茲收來信託將尚古圖錄二本贈大以博雅玩用仲謝忱
等語不過往來贈答之意其尚古圖錄二本所載皆日本國古時人物書籍器玩之類均於
公事無涉理合繕摺奏聞再由臣衙門將原信件備文轉交潘祖蔭查收為此附片謹奏光
緒三年正月二十七日軍機大臣奉旨知道了欽此

(十六)軍機處寄陝甘總督左宗棠等上諭 光緒三年二月廿四日

軍機大臣密寄欽差大臣督辦新疆軍務大學士陝甘總督一等恪靖伯左兩江總督沈葆
辦軍務伊犁將軍金光緒三年二月初四日奉上諭總理各國事務衙門奏道員在滬議借

清光緒朝中日交涉史料卷一

十八

洋款請飭確查虛實嚴密究辦一摺據日本國使臣森有禮聲稱委員候補道許厚如在上
海同日本領事官商借洋款復據滬稅務司辦德面述接到上海鈔來合同抵稿係許厚如
經手並寫明由各國扣還等情經沈葆楨函請許厚如保金順派令守領滬餉委員等語借
用洋款必須奏明請旨辦理何得由委員擅行議借是否實有其事亟須嚴密查辦著沈葆
楨密派委員前往上海會同江海關道確切查明許厚如確有在滬招搖騙借情事即行奏
請革職嚴行審訊按律懲辦不得稍有洩漏致該員乘間遠颺此事疊經總理各國事務衙
門函詢金順至今未據覆覆著該將軍據實迅速奏聞並著左宗棠就近查明此事是否有
因即行具奏原摺均著鈔給閱看將此由六百里各密諭知之欽此遵行寄信前來

(十七)福建巡撫臣丁日昌奏巡查臺灣南路鳳山恆春等處摺 光緒三年正月

福建巡撫臣丁日昌跪奏為微臣巡查臺灣南路鳳山恆春等處並查勘游後砲臺疏濬將沿
途所歷情形恭摺陳明仰祈聖鑒事竊照臣於上年冬臘月間巡查臺灣北路旋即折回府
城當經奏明在案本年正月初二日臣復帶同隨員前往臺灣府候補道周繼勳中軍參將
莊鏡書候選通判許希逸等巡查南路由鳳山周鳳材參將相隨前領查核處為前年惟

軍政勳顯番社之所計准軍因於瘟疫物故於此者官弁九十餘人兵勇三千餘人忠誠之氣至今猶令過者肅然復由鳳港折而南歷榮城復至琅嶼即從前倭人欺侮之所計當時疫於疫症者亦有一千餘人該處為臺灣極南邊境此則南洋大海汪洋無際相距二三日水程為小呂宋諸島矣新建恆春縣城三面皆山不甚得地中男女僅四百九十餘人而城寬至六七里之遙且中無水源殊不合法惟工程已有一年又未便另行改議已切囑經理城工員紳等認真修飾勿得仍前泄沓臣在恆春住宿一日察看該縣所轄下十八社番情較之鳳山所轄上十八社稍為馴順生番項目一色番馬馬煙等率其徒來前謁見番酋以蓬髮歸誠不得仍蹈殺不赦繼如後日姓欺險儘可前來控訴並賞以銀牌曉諭布正等物各番目均各唯唯歡躍而去惟生番無論長幼俱佩槍刀槍係土造雖用火繩頗有準頭而藥滑光亮可鑑人較之營兵所用舊式火鎗幾勝數倍而且各番目所帶係新式士乃得後股洋槍測其何以有此則云倭人所贈臣當飭恆春縣黃延昭等確查洋槍來路設法杜絕年來撫番之後禁令漸弛奸人接濟子藥無從稽查是以生番軍火比前更足臣現通飭全臺文武於良善之番為撫綏不准百姓稍有欺騙通事稍有讎斷其原有田地設立界址不准百姓稍有侵佔並每社各設頭目稍予禮而以資約束而便撫綏惟須一

清光緒朝中日交涉史料卷一 十九

律種髮然後名為撫良番其未經就撫見番嚴禁接濟軍火並不准百姓與之消售貨物庶幾受撫之番有利而無害則向化之心益堅不受撫之番有害而無利則革面之心益厲矣臣旋由琅嶼取道海濱察看旂後砲臺形勢查該砲臺地勢均屬扼要惟前砲臺並無一砲後砲臺雖有舊砲四尊亦無砲架已分別咨請督臣何璟督辦船政吳贊誠飭行司籌款購買前後砲架砲各七八尊並籌製砲架以免有臺無砲取笑敵人其候補道方勳所帶粵勇五營航海來臺由旂後入口即紮鳳山舊城臣並順道閱看均屬壯旺經曉諭該道嚴加訓練以成勁旅臣於琅嶼道中感冒煙瘴舊病重當由旂後旋回郡城延醫調理至沿途經過地方民情均屬安謐雖在冬末春初而一路秧秧綠綠林花沿溪流泉消消暑歌歌道約係中原三四月光景年歲可冀有秋足以仰慰聖懷所有徵臣馳勘臺灣南路番情并察看旂後砲臺情形理合專摺陳明由輪船代交上海縣發驛五百里馳遞伏乞皇太后皇上聖鑒訓示謹奏光緒三十三年二月二十七日

(十八)總理各國事務衙門奏請飭各省講求條約摺 光緒三十三年五月初七日 臣奏訴等跪奏為中外交涉事件關係大局應由各地方官悉心講求熟悉條約以資辦

事而免貽誤恭摺仰祈聖鑒事竊臣衙門承辦中外交涉事件執持在條約各國意在得步進步其條約內有便於彼者力為之持便於我者曲為之說然欲合此則須據由為此則雖獨立起全在任其甚者悉心體會遇事始有執可循現在各省地方無論地處邊商口岸事運較繁或在內地以及邊方亦不免有傳教遊歷等事地方官若於條約未能詳核辦事將何所憑依臣等於光緒元年八月間跪奏詳陳成能陳海防處十條摺內因所應發交條約諸書使各州縣官隨時觀覽俾辦事交涉之際不至措置乖方等情嗣奉諭旨等量入海防事宜一併酌度籌辦並由臣衙門咨行各省督撫如將條約刊刻發給道府廳州縣各地方官詳細查閱應遇有中外交涉事件可以照約辦理現准各省督撫自行刊印各國條約陸續咨送核奉前來惟雲南由川省借板刊刷亦經聲明咨覆又經臣衙門以奉天所屬亦有交涉事件一體咨行照辦已准咨覆刊印頒發惟恐條約雖經發交地方官仍未能詳閱求之高閣或閱一輪覽而不能深求事理之要雖家置一冊案設一編亦復何裨近由軍機處鈔交四月初三日閩浙總督何璟片奏內稱閩省華洋交涉事件甚多必須有深悉洋情隨習條約者專司其事閩省辦理洋務之人本屬無多求其熟於各國通商條約者蓋鮮尋一省如此各省可知臣等竊念防患必於未萌辦事必有據緒之於案則隨時自

清光緒朝中日交涉史料卷一 二十

有準繩欲乎其原則處事自無隔閡應請飭下各省將軍督撫切飭所屬各地方官於條約諸款詳研熟識會貫通其於各省考試所屬各官及接見屬吏時亦即舉以詢問觀其辨難試其才識俾得視為具文各地方官如能實心講求平日熟讀緊要遇事辦理妥洽准其據實保薦或平日不加考訂猝遇交涉各事措置乖方亦即從嚴參辦庶幾人有動懲事有神益於辦理中外交涉事務不無裨益所有臣等擬合各省地方官熟習條約緣由謹繕摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏

(十九)軍機處寄各直省將軍督撫等上諭 光緒三十三年五月初七日 軍機大臣字寄各直省將軍督撫順天府尹奉天府尹光緒三十三年五月初七日奉上諭總理各國事務衙門奏請飭各省講求條約一摺中外交涉事件關係大局全在堅持條約庶不至措置乖方前經總理各國事務衙門咨行各省將條約刊刻發給各地方官詳細檢閱惟恐條約雖經頒發該地方官平時不能詳閱臨事仍無準則著各該將軍督撫府尹再行嚴飭所屬將條約詳研熟識會貫通以期深明緊要遇事辦理妥協並著於考試各官及接見屬員隨時詢問觀其辨難試其才識分別舉劾俾知動懲原摺均著抄給閱看將

此各諭令知之欽此遵旨寄信前來

(一〇)閩浙總督何璟等奏據情陳奏琉球職貢日本梗阻摺

光緒三年五月十四日

閩浙總督署福州將軍臣何璟福建巡撫臣丁日昌跪奏為琉球國因日本阻貢密遣陪臣赴閩謁請據情陳奏恭摺仰祈聖鑒事竊臣等於四月初四日據福建布政司詳據福州同知轉報琉球國土小船一隻內配官伴水梢三十九員來閩陳情謹送進口委查船內並無土產方物據琉球通事林世功同陪臣紫巾官向德宏都通事蔡大鼎等奉國王命遣陳國情去年十月二十五日放洋因風色不順本年二月二十九日始抵福州隨據該陪臣等赴司賈投該國王密咨一件並票請懇詳咨給憑赴部滯情等語除飭照例安插供膳外合將該陪臣等原票該國王密咨照錄詳核連等情前來臣等會核咨票備悉日本阻貢情事伏念我朝撫綏萬方不寶遠物即或探航滯滯從無詰責之文所以懷柔遠人者至優且渥至外藩如有事故申陳例得由督撫臣據情代奏查琉球世列外藩夷修職貢較諸國最為恭順茲以倭人中途梗阻該國王所吁憂危力難抗拒深恐失修貢事上負累朝覆載之恩且慮日本聞知排疊因飾為遺風深泊到閩冀得剖露直誠用心良苦該陪臣等

清光緒朝中日交涉史料卷一

二十一

衝命違涉欲詣閩陳情以紓該國之難其情亦可矜憫若不代為陳請何以宣朝廷綏遠之恩慰服藩臣之願臣等伏查前代所錄外藩或因山川險阻足以拱衛藩籬或因物產豐饒足以供給賦稅是以招撫懷遠不惜煩兵力而廣版圖今琉球地瘠民貧孤懸一島本非邊塞扼要之地無俾禦邊陲之益有鄰邦環峙之憂徒以其恭順二百餘年不忍棄諸化外且此次委由陳情頗昭忠悃若拒之過甚轉恐悉西各國聞我不能庇護爾邦益啓華島以備武之漸合無仰懇天恩飭知出使東洋侍請何如等語於前往日本之便將琉球向隸藩屬該國不應阻貢與之割切理諭並邀泰西駐藩諸使按照萬國公法與詳曲直趁該國內亂有求於我之時因勢利導庶幾轉輾較易如意見存巨測則在使臣隨時斟酌總期於無險可尋是否有當伏候聖裁至現在該國使臣應否給憑准其入都及取道水陸抑飭令該陪臣先行回國暫留通事等官數人在閩恭候候諭再行臣等未敢擅便除將該國王密咨及該陪臣原票照抄咨總理各國事務衙門備查外所有琉球國因日本阻貢密遣陪臣赴閩陳情緣由理合據情會同密陳伏乞皇太后皇上聖鑒訓示施行謹奏

(一一)軍機處寄閩浙總督何璟等上諭

光緒三年五月十四日

軍機大臣字寄著福州將軍何璟福建巡撫丁日昌奏為琉球國因日本阻貢密遣陪臣赴閩謁請據情陳奏恭摺仰祈聖鑒事竊臣等於四月初四日據福建布政司詳據福州同知轉報琉球國土小船一隻內配官伴水梢三十九員來閩陳情謹送進口委查船內並無土產方物據琉球通事林世功同陪臣紫巾官向德宏都通事蔡大鼎等奉國王命遣陳國情去年十月二十五日放洋因風色不順本年二月二十九日始抵福州隨據該陪臣等赴司賈投該國王密咨一件並票請懇詳咨給憑赴部滯情等語除飭照例安插供膳外合將該陪臣等原票該國王密咨照錄詳核連等情前來臣等會核咨票備悉日本阻貢情事伏念我朝撫綏萬方不寶遠物即或探航滯滯從無詰責之文所以懷柔遠人者至優且渥至外藩如有事故申陳例得由督撫臣據情代奏查琉球世列外藩夷修職貢較諸國最為恭順茲以倭人中途梗阻該國王所吁憂危力難抗拒深恐失修貢事上負累朝覆載之恩且慮日本聞知排疊因飾為遺風深泊到閩冀得剖露直誠用心良苦該陪臣等

(一二)何如璟等奏行抵日本呈遞國書摺

光緒三年十一月二十七日

清光緒朝中日交涉史料卷一

二十二

二品頂戴升用翰林院侍講臣何如璟三品頂戴副都統臣張斯桂跪奏為微臣行抵日本本國遞國書並駐該國辦理交涉事件恭摺仰祈天恩仰祈聖鑒事竊臣等出使日本於十月十九日在上海途次拜候後當即啟程國書東裝登海安兵船二十三日由吳興口外啓行二十六日入日本國長崎境十一月初三日到神戶十二日到橫濱所過地方延接商民詢問政俗中外人情皆仰慕皇風歡欣鼓舞臣等旋於二十日往該國東京恭奉國書照會該外務省二十四日進見日本國王本國遞國書其國王免冠拱立敬受訖臣等當於該國都城擇地駐劄次第辦理交涉事件伏念臣等志遠矢於四方未能專對爾皇事之五喜勉事否詢悉列行人傳臨與國地屬近鄰之相接事關創始尤為艱難惟勇任惟有統籌時局恪守條規草創討論務集眾思以廣益和平通達教運天誥以周旋庶幾仰答高厚鴻慈於萬一所有微臣敬遞國書並駐該國辦理交涉事件暨臣等感激下忱理合繕摺恭謝天恩伏祈皇太后皇上聖鑒謹奏光緒四年正月初七日軍機大臣奉旨知道了欽此

(一三)禮部奏錄呈朝鮮咨文摺

光緒四年三月初十日

禮部尚書臣宗室奎桂等跪奏為據咨轉奏奉准盛京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣等

公同閱看係因該國與日本商酌開港地方事宜懇請轉奏謹鈔錄原咨呈皇御覽為此謹具奏聞

(三)附件一 朝鮮國王咨報與日本商酌開港願末文

朝鮮國王為咨報與日本商酌開港地方詳陳願末光緒三十一年十月二十一日本代理公使花房義實派來小邦小邦照昨午例館領於外宴饗於禮曹既而施禮曹參判洪洪昌暨伴接官檢校公幹商酌事宜蓋昨春修好條約有二十個月內開港二處之文昨夏該理事官本小一來時小邦以咸鏡道北青府全羅道珍島府二處港口指許矣今番公使之來專為議定港口而稱二處水路不便難於開港船來之時南道沿海多日測水而始到都城謂以珍島既無開港他處亦以測水未精姑不可指定咸鏡道則必以文川郡開港為請查文川是小邦先發所在之地不可許施屢問曉譬竟以改測他處為定將於明年三月復來測水於南北諸道沿海而六個月或二十個月之間積炭汲水之地以文川珍島兩處海口為請故姑為許之且以通商細故每煩使使殊涉瑣屑文聘之外不必派使與夫使館往來必由通津一路之意曾於理事官之回諭以事理抵書論辦今公使之來已是料外故申以前說復撰別書獎辦實以為省事息煩之圖據洪洪昌呈稱本年十一月十七日該日本公使就事發還等因竊伏念聖明每軫東顧之憂小邦偏荷仁覆之恩自有日本幹屢蒙總衙門暨禮部大臣先事指畫出力周全至於今日小君臣咸感在心易以為報茲將與日本商酌開港地方等事略具願末仰庶崇獎頌乞禮部詳轉奏施行

清光緒朝中日交涉史料卷一 二十三

(二四)軍機處寄直隸總督等上諭 光緒三十四年四月二十四日

軍機大臣密寄大學士直隸總督一等肅毅伯李鴻章江蘇總督沈鴻英兩江總督江蘇巡撫吳山山西巡撫一等威毅伯曾國河河南巡撫徐傳霖湖北巡撫布政使潘蔚光緒三十四年四月二十四日奉上海河南學政張鴻模奏開英商道羅香二名攜銀赴豫散賑亦有赴晉者請飭設法阻止且聞該國收買民婦女並請飭南北洋大臣湖廣督撫嚴販賣出洋之禁等語前據總理各國事務王大臣面奏日本國使臣森有禮曾在該衙門聲稱日本人有捐助山西賑銀者當經王大臣等以山西轉運艱難力為勸阻嗣據李鴻章函致該衙門米已運至天津等情外國捐銀相助賑名為善舉實則流弊滋多茲據張鴻模奏英人攜銀前往晉豫散賑即著會同該督憲宗澤悉心酌度為開導設法勸阻一面將羅

亨利等前往情形確切密查具奏至販賣婦女出洋本干例禁著李鴻章沈葆楨吳元炳李瀚章潘蔚督飭地方官實力稽查嚴行禁止倘有奸民濫利轉販即行查拿照例懲辦此密諭李鴻章沈葆楨李瀚章吳元炳會同該督憲宗澤並傳諭潘蔚知之欽此遵旨寄信前來

清光緒朝中日交涉史料卷一 二十四

(二五)總理各國事務衙門奏日本便阻琉球入貢現與出使商辦情形摺 光緒三十四年六月五日 臣等跪奏為日本便阻琉球入貢現與出使大臣相機籌辦情形恭摺陳仰祈聖鑒事竊臣等於光緒三年五月十四日欽奉上海何璟丁日昌奏日本便阻琉球實物諸官辦理一摺等因欽此並由軍機處鈔交何璟等原摺一件到臣衙門臣等公同查閱原奏稱琉球密遣陪臣廣咨來閩有託言海船遭風情事其畏懼日本可知當經臣等告知何璟等如據其密咨與日本辨論恐日本實阻琉球通商聲言不若由閩省以琉球貢使久延未至風聞日本有阻撓情事為由還咨出使大臣就近查辦則日本無從尋釁琉球而發端自外亦復較易指詞當經行知何璟等在案嗣何璟等行抵日本函稱琉球陪臣耳目官向篤忠番次在東京見而陳危迫情形鈔呈該國近與日本來往文書反復詳開琉球於明萬歷時役屬日本之薩摩島數年前始改隸東京該國王曾聲請中東兩國日本許之近以日本廢置諸藩乃迫令改朝易制其意直欲並舉琉球而郡縣之以其臣事我朝奉聖恩未敢遽發故百計挽之欲琉球之歸貳於我而我後可逞其志此阻貢之所由來也投勢度情自不能數爾而息當待閩咨以憑核辦云云又經臣等函催何璟等速去後旋據何璟等將咨文寄來並另函聲稱遲遲未發之故實以日本舉動固難保不藉琉球為挑釁之端蓋閩一郡密運鄰封意及前事未免躊躇且恐琉球或有首鼠兩端之計不可不防等語臣等因復函屬何如璟等詳細察度情形再行核辦現據密復稱述日本國勢因敵自改從西制以來所費不貲餉無所出又甫經內亂必不敢遽開邊釁琉球危急可憫不能不為援手各情因籌擬三策一為先遣兵船實開琉球徵其入貢示日本以必爭一為據理與言明約琉球令其來攻示日本以必救一為反覆辯論徐為開導若不聽命或援萬國公法以相制約各國使臣與之詳理要於必從而止臣等核其所陳似向為無見伏查琉球孤懸海外地瘠民貧二百餘年恪守藩服今以逼近日本為所迫迫向國勢頗危若竟棄之而不為覆庇勢必為日本所併誠不足以宜聖朝綏遠之恩而慰羣服瞻依之願惟是先遣兵船實問及明約琉球來攻實備過於張皇非不動聲色辦法又日本自臺灣事結後向無別項量端似不宜遽思用武再四思維自以據理詰問為正辦因復與北洋大臣李鴻章往返函商意見亦復相

光緒四
年七月

並照舊呈由福建學政轉咨以專責成而符體制兵部咨文武事同一律所有臺灣文場考試既經禮部議令改照舊章其武場考試亦應仍歸臺灣辦理其咨部事件並由該道呈送福建學政轉咨以符舊制再閩浙總督福建巡撫現既隨時輪流赴臺所有前經改設臺地武職營制暨修改操標遊擊等官有無另行酌改之處應由該督撫體察情形奏明辦理其餘臺灣現辦各事及一切未盡事宜仍應由該將軍督撫等體察情形彙奏並請飭下南北洋大臣等統籌全局妥議具奏候旨施行所有臣等會議緣由謹繕摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒再此摺係總理各國事務衙門稿會同吏部兵部等部辦理合併聲明謹奏
請旨光緒四年六月初十日軍機大臣奉旨依議欽此

(二)七體部奏錄呈朝鮮咨文摺 光緒四年七月二十二日

禮部尚書臣恩承等謹奏為奏開請旨准登京禮部送到朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看係因朝鮮國禁法蘭西國教士經總理各國事務衙門奏准由禮部行知該國王釋還該國現已解交鳳凰城並據聲稱煩祈禮部轉達天恩特使開諭該國嚴加禁束毋或復蹈前轍俾得各安無事各等情懇請轉奏前來謹抄錄原咨恭呈御覽謹請旨飭下總理各國事務衙門查照辦理是否有當伏候訓示遵行為此謹具奏開請旨

光緒四年中日交涉史料卷一 二十七

(二)七體部奏錄呈朝鮮咨文摺 光緒四年七月二十二日

朝鮮國王為咨覆事光緒四年五月初三日承准禮部咨節該主客司案呈准總理各國事務衙門議奏為朝鮮禁法蘭西國教士據法蘭西使臣顯懇奏請飭下禮部行令查明釋放以息事端恭摺仰祈聖鑒事光緒四年四月初十日法蘭西使臣白羅呢來臣衙門面稱有法國教士理若望向曾來往中國朝鮮各處光緒三年該教士擬再赴朝鮮傳教迭經極力勸阻該教士未允隨於八月間自行潛往現接來信知該教士理若望經朝鮮地方官拿獲因禁當即行文法蘭西水師提督囑令不可妄動因念朝鮮係中國屬國法蘭西與中國風教友誼自應先求總理衙門代為奏懇天恩飭下朝鮮國王查明該教士理若望因何拿禁即行釋送中國牛莊海口或他處海口俟其到時即飭回國所有由朝鮮至中國海口一切路費若干自應如數歸款希念兩國友誼代為經理等因旋據專函前來具述前因與面晤所稱大略相同查該教士理若望既經白羅呢力阻即不應貿然前往朝鮮後又不知因何情節致被拿禁法蘭西使臣白羅呢所請自為息事解紛起見可否請旨飭下禮部據情行文朝鮮國

王轉飭查明理若望有無滋事實其情節如可釋放即由朝鮮送到中國牛莊海口或他處海口以便白羅呢飭令回國藉派偵探所有法蘭西使臣顯懇回朝鮮拿辦法蘭西教士緣由理合恭摺具陳並抄錄原信敬呈御覽伏乞皇太后皇上聖鑒訓示遵行謹奏一摺光緒四年四月十五日具奏本日軍機大臣奉旨依議欽此應鈔錄原奏恭錄諭旨咨行禮部欽遵辦理等因前來相應鈔錄總理各國事務衙門原奏恭錄諭旨彙咨朝鮮國王酌核辦理可也等因奉此竊念小邦奉向禮義凡屬波行淫辭未嘗雙牙其間忽於去年冬法國人自稱李卜明者現現於部下仍為擊囚查其根因已自去年八月潛入敵都隱匿委老結匪類煽惑愚民盡本境與該國隔以重漢書契之所不遇聲氣之所不及而冒越作孽一至於此在邦必難有法當除乃因該國使臣顯懇以我皇上好生之仁飭下該國人被捉者以此而已欲仰成命不敢不祇承雖其姓名與該國所謂理若望者有所異同而該國人被捉者以此而已其即所謂潛往年月物然相合故即脫其已領送於義州府送定本府訓導署嚴煥管理前去交付鳳凰城外而若以幸免於今又有冒犯於後邦憲不宜更屈愚意豈容再干煩乞禮部轉達天恩特使開諭該國嚴加禁束毋或復蹈前轍俾得各安無事千萬幸甚恭摺仰祈聖鑒陳衷曲尤不勝殷懣之至為此合行咨覆請照施行

光緒四年中日交涉史料卷一 二十八

(二八)總理各國事務衙門奏派楊樞為出使日本國總譯官摺 光緒四年九月十四日

再臣衙門前准出使日本大臣何如璋等函稱現在繕譯急切需人擬於同文館英文學生文續左乘降內揀派一人前來等因臣等公同商酌除左乘降已由出使英法大臣會紀澤爾帶出京文續現充本館副教習此外查有英文館學生戶部學習主事楊樞素習英文堪勝繙譯之任即令作為三等繙譯官於九月初九日自京起程由上海附輪船前往所有酌派出使日本國繙譯官緣由理合附片陳明謹奏光緒四年九月十四日軍機大臣奉旨知道了欽此

(二九)何如璋等奏請在日本橫濱等處分設理事官摺 光緒四年十一月十五日

二品頂戴升用翰林院侍講臣何如璋三品頂戴即選知府臣張斯桂跪奏為日本通商口岸分設理事官試辦並添調人員布置定恭摺奏仰祈聖鑒事竊臣等自去年十一月間到東以來各口華商紛紛聚求設官保護查得日本通商口岸共有八處除新瀉東港二口向之商人無庸設理事官外橫濱樂地兩口擬設正理事官一員業於今年正月間將

隨帶正理事官候選同知范錫朋派充神戶大阪兩口擬設正理事官一員於五月間續調候選同知劉壽鏗派充長崎一口擬設正理事官一員亦於五月間將隨派副理事官內閣中書余瑞派充至箱館一口華商祇二十人未便遽設理事官又距別口太遠勢難兼顧

經與該外務省商辦有案暫由該口地方官代理隨時移知橫濱理事官查照或道員前往審辦或即移解橫濱其與日人交涉詞訟一面由臣等再與該外務省妥籌善法所有三處分設理事官各宜分派西學翻譯官一員隨員一員臣等均於隨帶人員中揀派前往隨同各該理事官辦事並飭就地舉董籍資幹束聯絡惟前隨帶西學翻譯官美國人麥嘉紳外祇有沈鼎鼎張宗良一員經三處分派翻譯不敷用是以臣等調候選同知同梁殿勳於五月間來東充當翻譯官隨又函請總理各國事務衙門派同文館翻譯學生前來嗣准總理衙門咨經附片奏派戶部學習主事楊樞於本年九月十四日奉旨允准在案至東學翻譯最難其選因日本文字頗側意義乖舛即求精熟其語言者自無所有臣等只得暫寬通事二名該三處理事官亦各飭令就地寬一通事以供傳真奔走之用所有徵臣只得暫寬通事事宜並添調人員布直租定各緣由理合繕摺具陳至以後人員籍有調換增減之處臣等謹當遵照出使章程隨時咨請總理各國事務衙門附片代奏合並陳明伏乞皇太后皇上

清光緒朝中日交涉史料卷一 二十九

聖鑒訓示謹奏光緒四年十一月十五日軍機大臣奉旨該衙門知道欽此

(三〇)總理各國事務衙門錄呈光緒四年十二月二十三日致日本等國公使函稿
光緒五年二月二十三日

逕啟者本國督署等省頻年荒歉乃承貴國風念災黎厚施賑濟使殘喘餘生有鼓腹含哺之樂足見貴國一視同仁不分畛域且益以昭睦誼之教本王大臣等不勝銘感用特專函布謝順頌時祉

(三一)軍機大臣寄南江總督等上諭
光緒五年三月二十八日
軍機大臣密寄南江總督沈葆楨南江總督江蘇巡撫吳光緒五年三月二十八日奉上海沈

葆楨奏接出使日本大臣來信該國廢琉球為縣等語琉球久屬中國日本竟敢阻其入貢夷為郡縣致萬思啓情殊巨洵亟應妥為備豫力圖自強以固藩籬著沈葆楨吳元柄將南洋防守事宜悉心區畫實力籌辦固不可稍涉張皇亦不得稍存大意並著隨時探明該國情形密速具奏將此由五百里各密諭知之欽此遵行寄信前來

(三二)總理各國事務衙門奏日本梗阻琉球入貢情形摺
光緒五年閏三月初
臣奕等跪奏為接據出使日本大臣電報現在日本梗阻琉球入貢情形恭摺密陳仰祈聖

鑒事竊臣衙門前於上月十九日將出使日本大臣何如璋等奏次與日本辦詰阻梗琉球入貢一案大概情形密摺具奏奉旨依議欽此當即密咨該大臣並南北洋大臣遵照在案嗣於上月二十七日據何如璋等電報內開東松田至琉球舉動未詳十三日大政官示勝球為縣此事如何因應請示道餘俟候呈等語臣等查何如璋等前屢函述日本派其內務大丞松田往琉球欲廢藩為郡縣何如璋見其內務部據稱必無他事又見其外務部之據稱既經派出非所能阻兩國議安即可撤回何如璋等告以事無可商即將告歸又聞派出駐華使臣吳大澂此案結局必在中國又因勝球之事公然宣示其不願情理殊屬已甚何如璋見此情形恐以事無可商祇可回華所稱如何因應者欲取決臣衙門以定行止也臣等再四揣度琉球與日本係屬國小而弱日本久已覬覦其所以歷久圖存者未嘗不賴中國維持之力現在中國局勢未能長駕遠馭日本豈不知之乃勝球一事一面宣示國中一面仍派使臣來華是其國亦尚有顧忌中國之意從前臺灣一案日本兵駐番社即遣使臣大久保利通來京辨論此次舉動大略相同或者如臺案故智辦理亦未可知其所派使臣吳大澂其署使臣鄭永賓函報現已抵津日內計將到京前據何如璋等函稱此案結局必在中國臣等擬俟日本使臣到後即據理與條約向其辨論相機辦理其國既派使臣來華是注意亦在與臣衙門商辦何如璋等正可趁此機會與臣衙門一氣相生仍向其內外務等衙門極力與爭並約駐日之西洋各使相助為理俾知公論所在情理難容或向可以就範此時何如璋等若竟屬然而退不但於事無益且一露決裂痕迹恐日後愈難轉圜應請飭下該大臣何如璋等仍在本將此案妥為隨時商辦勿違回華以顧大局是為至要除由臣衙門密行電寄何如璋等遵照外理合恭摺密陳伏乞皇太后皇上聖鑒訓示遵行謹奏光緒五年閏三月初五日軍機大臣奉旨依議欽此

清光緒朝中日交涉史料卷一 三十

(三三)總理各國事務衙門奏請照前案行文朝鮮釋放法國教士摺
光緒五年七月
臣奕等跪奏為朝鮮禁法法國教士據法國署使臣再為懇懇奏請飭下禮部查照前案行

令朝鮮國王查明釋放並將朝鮮各教士一體確查令其出境以息端緒恭摺仰祈聖鑒

國教士之案法國使臣婉請轉求釋放臣等恐其藉端尋釁勉照所請奏明辦理實爲朝鮮

三十一

(三三) 附件一 總理各國事務衙門奏擬勸朝鮮交聘各國片

再東洋三國日本琉球曰朝鮮琉球朝鮮久隸中國藩屬琉球接壤日本而朝鮮尤爲中國東三省屏蔽實有唇齒相依之勢咸豐年間中原多故英法等國恃其船炮之利乘隙而入要挾通商傳教各事悉立條約自是西洋大小各國先後皆以議約接踵而來且皆往與日本國立約締結最詳琉球亦間有一二政略其朝鮮未與東西各國通各國以其與日本中國屬屬向臣衙門請爲介紹等惟以政教禁令聽其自便却之英法美國嘗書自昔自昔行法辦朝鮮臣之皆未得志而返而其心未嘗釋然朝鮮也近年以來朝鮮屢有因禁法法國數十之案法國使臣婉請轉求釋放臣等恐其藉端尋釁照所請奏明辦理實爲朝鮮

至草無得才雨絲絲落空夕思屋片茅挂絲間者非此氣謂夕云金此是守作

三十一

(三四)軍機處寄直隸總督李鴻章上諭

光緒五年七月初四日

軍機大臣密寄大學士直隸總督等肅毅伯李光緒五年七月初四日奉上海總理各國事務衙門奏朝鮮等禁法蘭教士崔鎮勝請飭禮部行知該國查明釋放一摺已依議辦理另片奏泰西各國欲與朝鮮通商事關大局應斷密陳等語日本朝鮮積不相能將來日本恃其詐力逞志朝鮮西洋各國羣起而謀其後皆在會計之中各國既欲與朝鮮通商儒藉此通好修約庶幾可以息事俾無意外之虞惟該國政教禁令亦難強以所不欲朝廷不便以此意明示朝鮮而顧念藩封又不能說之不問據該衙門奏李鴻章與朝鮮使臣李裕元曾經通信略及交鄰之意自可乘機婉為開導在該督必不肯輕與藩服使臣往來通問而大局所關亦當權衡輕重著李鴻章查照本年五月間丁日昌所陳各節作為該督之意轉致朝鮮俾得未雨綢繆預外患原片著抄給閱看將此密諭知之欽此遵旨寄信前來

臣奏恭疏奏、接據出使日本大臣函報、美國前統領在日本調處琉球事、擬有辦法、謹據大概情形、先行恭摺密陳、仰祈聖鑒事、竊臣衙門前准出使大臣何如璋等電報稱、日本政府示廢琉球爲縣、遣兵赴琉、該大臣又詰問、又日國改遣使臣來華等情、於閏三月初五日具奏在案、嗣有美國前統領格蘭式游歷來都、亦經臣等於四月二十八日奏明在案、臣等以格蘭式係美國前統領、用兵定亂、威望著聞、美國又爲日本所畏服、知即有此等行之球事、或可從中爲力、因於接晤之際、述及此事、格蘭式亦謂日本無理、臣等即將此事本始末詳細告之、並言琉球久屬中國、日本無故磨滅之、滅人祀族、生無理之外、託伊利到彼代詳此理、以持公道、格蘭式亦爲設法調處、由津赴東、又經直隸督臣李鴻章與之面商、渠亦應允不辭、近由李鴻章抄寄格蘭式在日本來函內有所託之事、仍當妥辦、法不取預定等語、臣等接何如璋等函、稱見美國駐日使臣平安據稱、事必須了、且必須兩國有光、已與前統領商一辦法、查琉球各島、本分三部、今欲將中部歸球立君、復國中東兩國、各設領事保護之、其南部近臺灣、爲中國要地、割隸中國、其北部近薩摩、爲日本要地、割隸日本、未知貴國允否、當答以本國意在存球、惟期球不絕而已、美使欣然等因、臣等查日

三十一

本虜球爲縣縣何如輩等與其外務爭辦臣等與其使臣失戶機詰責往復辯論已歷數彼惟一味強詞奪理並謂琉球爲彼舊屬始終無一毫悔悟之機其貪狡爲心固有非情理所能動者格爾式所擬辦法日本尚未答復雖能否就範正不可知然竊以日人狡絕卑鄙詭事西人其於美國尤爲心悅誠服今已格爾式一言或可幡然改計至中國在球設立領事按諸小字之義固無不合惟將琉球南部割歸中國中國豈可以爲利且非朝廷無經藩服之體臣等擬俟定議後再擬辦法緣現在若由何如輩等任意以則日本必藉口爲中國未允以便其不令撤服之私局時格爾式勢難不免於鬆動也又據何如輩等聲稱格爾式之意必欲得當以報且有欲將大局說定然後歸國並事可照行須立專條擬請美國一同查押各等語是日人即不遵從亦必別有辦法此事似已漸有端倪謹將大略情形先行奏聞上慰宸廑所荷有臣等接到出使日本大臣何如璵函報美國前統領處球案辦法緣由理合據實密陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒五年七月二十一日軍機大臣奉旨知道了欽此

(三六)總理各國事務衙門奏美統領格蘭忒在日本商辦琉球事情摺

光緒五年八月

臣奕等跪奏 為接據直轄督臣李鴻章函報 接准美前統領格爾蘭式函稱 在日本商辦球事情形 恭摺密陳仰祈聖鑒事 竊臣衙門前接出使日本大臣何如璋等函 報見美國駐日使臣平安據稱 已與前統領商一辦法 查琉球各島本分三部 今欲將中部歸球立君 復國中東南各國領事保護 其南部近臺灣 為中國要地 割隸中國 北部近薩摩島 為日本要地 割隸日本 等語 臣等當以格爾蘭式所擬辦法 日本能否執範 近不可知 並擬俟定議後 另籌辦法 等因 於本年七月二十一日奏開在案 茲據李鴻章函稱 近由美國領事德呢刺領事畢德格實到日本 前統領格爾蘭式致我兩國函 及我該督臣函 各一件 譯其來函語意 須將何如璋前給日本外務省照會撤銷 由美兩國另派大員會商辦法 始有結局 又稱美國副將楊越輪同日致該督臣函內 云格爾蘭統領寄友來訴 曰西歸畢後 已交日君美加多國看管 毫無異詞 美國領事德呢刺謂其前統領受臣等面而此球事既與日本君臣議定 此信即算是公 臣等擬請摘錄原信要語 由臣衙門照會日本外務省 請其另派大員會商等語 並錄格爾蘭式原函二件 前來 臣等查此次李鴻章函稱各節 與前何如璋函報情形 不同 惟格爾蘭式前游歷來都時 臣等將球事詳細告知 囑其到日本後 持不辯析格爾蘭式 尤為設法調處 迨出都過津 又經李鴻章與之面商 伊亦應允不辯 茲聞其致臣奕新函內 有稱 但若中國肯寬

三十四

讓日人日本亦願退讓中國足見其本心不願與中國失和等語詞意渾涵未審其所謂實讓退讓者果何所指其致李鴻章函云何如章前有一文書日本深怪彼此不常見面公事亦不能商量不防將前項文書撤回另派大員與日本議辦當可設法了結美領事德呢並亦稱球事既經屬式與日本君臣議定此信即算公文各等語以此則球事向無把握無論前者何如彈來函所述辦法格屬式未必與日本議明即使日本允此辦法而後由格屬式一手經理另由中日兩國派員會商日本投請已甚恐仍未易歸宿然就情形而論似只可照李鴻章函中日所稱橫格屬式原意要語由臣衙門照會日本外務省請其另派大員來華會商一俟接其照覆如何臣再行具奏請旨定奪所有臣等接到李鴻章函迭次屬式原函兩端球案緣由謹鈔呈原函二件伏乞皇太后皇上聖鑒訓示施行再美國使臣西華七月二十四日來署臣等詢及格屬式行擬據云已於數日前自日本起程回國合併陳明謹奏光緒五年八月初五日軍機大臣奉旨依議欽此

(三七)總理各國事務衙門奏琉球耳目官毛精長到京乞援摺
光緒五年九月十三日

光緒五年九月